**Phaåm 11: BAÛN VOÂ**

Baáy giôø Toân giaû Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, con khoâng bieát coù Boà-taùt cuõng khoâng thaáy coù Boà-taùt. Vaäy, vì haøng Boà-taùt naøo maø noùi thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la- maät, neân daïy ai? Con khoâng thaáy goác ngoïn caùc phaùp, laøm sao seõ vì Boà-taùt maø ñaët teân goïi roài noùi laø Boà-taùt?

Baïch Theá Toân! Teân goïi naøy chaúng truï cuõng chaúng khoâng truï. Vì sao? Vì teân goïi naøy chaúng theå thaáy, cuõng khoâng theå naém baét ñöôïc.

Baïch Theá Toân! Con cuõng khoâng thaáy goác ngoïn cuûa naêm aám thì laøm sao con ñaët teân goïi cho Boà-taùt.

Theá neân, baïch Theá Toân! Teân goïi khoâng truï cuõng khoâng khoâng truï.

Baïch Theá Toân! Con cuõng khoâng thaáy goác ngoïn cuûa saùu caên, laøm sao vì Boà-taùt maø ñaët teân, vì teân goïi naøy chaúng truï cuõng chaúng khoâng truï. Vì sao? Vì teân goïi naày khoâng theå thaáy, khoâng theå bieát, laøm sao ñaët teân goïi cho haøng Boà-taùt? Vì teân goïi ñoù khoâng theå thaáy cuõng khoâng theå bieát, vì teân goïi ñoù khoâng truï cuõng chaúng khoâng truï.

Baïch Theá Toân! Con cuõng khoâng thaáy goác ngoïn cuûa möôøi taùm taùnh, möôøi hai nhaân duyeân.

Baïch Theá Toân! Con cuõng khoâng thaáy nguoàn goác sinh dieät cuûa möôøi hai nhaân duyeân; cuõng khoâng thaáy goác ngoïn cuûa daâm, noä, si; khoâng thaáy goác ngoïn cuûa saùu möôi hai kieán; khoâng thaáy goác ngoïn cuûa saùu phaùp Ba-la-maät; khoâng thaáy goác ngoïn cuûa ngaõ; khoâng thaáy ngöôøi cuõng khoâng thaáy tuoåi thoï; khoâng thaáy maïng cuûa chuùng sinh; khoâng thaáy goác ngoïn cuûa ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän; boán Thieàn, boán Ñaúng, boán Thieàn voâ hình, cho ñeán khoâng thaáy goác ngoïn cuûa nieäm Phaät, Phaùp, Taêng, giôùi, thí, thieân; nieäm soå töùc, nieäm cheát; cuõng khoâng thaáy goác ngoïn cuûa möôøi taùm phaùp cuûa Phaät.

Baïch Theá Toân! Naêm aám nhö moäng, nhö tieáng vang, nhö boùng, nhö huyeãn, nhö quaùng naéng, khoâng theå naém baét goác ngoïn; tòch tónh khoâng sinh khoâng dieät, khoâng coù goác ngoïn; khoâng coù goác ngoïn cuûa khoâng chaáp thöôøng, khoâng ñoaïn vaø goác ngoïn cuûa chaân nhö, phaùp chaân teá cuûa phaùp taùnh, taát caû ñeàu khoâng thaáy ñöôïc.

Baïch Theá Toân! Con khoâng thaáy goác ngoïn cuûa caùc phaùp thieän, aùc, höõu vi, voâ vi, höõu laäu, voâ laäu.

Baïch Theá Toân! Con khoâng thaáy goác ngoïn caùc phaùp quaù khöù, hieän taïi, vò lai. Con khoâng thaáy goác ngoïn cuûa caùc phaùp khoâng quaù khöù, khoâng hieän taïi, khoâng vò lai. Con khoâng thaáy goác ngoïn cuûa Theá Toân, khoâng thaáy goác ngoïn cuûa haèng haø sa coõi nöôùc khaép möôøi phöông caùc Ñöùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc cuøng caùc ñeä töû vaø chuùng Boà-taùt.

Baïch Theá Toân! Goác ngoïn caùc phaùp noùi treân khoâng theå naém baét ñöôïc, khoâng theå thaáy, vaäy neân daïy haøng Boà-taùt theá naøo? Neân vì ai maø thuyeát Baùt-nhaõ ba-la-maät? Teân goïi naøy chaúng truï cuõng chaúng phaûi chaúng truï, teân goïi naøy khoâng theå bieát ñöôïc, khoâng theå naém baét cuõng khoâng theå thaáy. Nhö vaäy, teân goïi naøy khoâng truï cuõng khoâng khoâng truï. Taïi sao vì haøng Boà-taùt maø laäp teân goïi? Taïi sao? Vì teân goïi caùc phaùp khoâng theå thaáy cuõng khoâng theå naém baét.

Baïch Theá Toân! Caùc Boà-taùt do taäp hôïp vaø soá maø taïo teân goïi caùc phaùp, cuõng khoâng taïo ra teân goïi. Caùc phaùp nhö naêm aám, möôøi taùm taùnh, möôøi hai xöù, ba möôi baûy phaåm

Trôï ñaïo, möôøi taùm phaùp Baát coäng cuõng khoâng taïo caùc teân goïi.

Baïch Theá Toân! Caùc phaùp nhö moäng, tieáng vang, aùnh saùng, quaùng naéng, bieán hoùa, goïi laø hö khoâng.

Baïch Theá Toân! Ñaát, nöôùc, gioù, löûa khoâng cuõng khoâng coù ngöôøi taïo danh töï. Noùi giôùi, ñònh, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán treân ñaây cuõng khoâng taïo teân goïi. Noùi thieän, aùc, thöôøng, voâ thöôøng, khoå, laïc, höõu ngaõ; noùi tòch, tòch tónh, sôû höõu, voâ sôû höõu, caùc teân aáy khoâng cuøng taïo ra cho neân con hoà nghi. Vì sao? Goác ngoïn caùc phaùp khoâng theå thaáy ñöôïc, laøm sao vì Boà-taùt maø taïo ra teân goïi.

Baïch Theá Toân! Teân goïi khoâng truï phaùp taùnh. Vì sao? Vì teân goïi khoâng thaät coù, khoâng theå naém baét ñöôïc, neân teân goïi naøy khoâng truï cuõng chaúng khoâng truï. Neáu Ñaïi Boà- taùt nghe vaø thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñuùng lôøi daïy, thì khoâng oaùn, khoâng hoái haän, khoâng giaûi ñaõi, khoâng lo laéng, khoâng sôï seät. Ñaây chính laø Boà-taùt an truï chaéc chaén vaøo quaû vò khoâng thoaùi chuyeån, truï vaøo nôi khoâng choã truï.

Laïi nöõa, Baïch Theá Toân! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät thì khoâng neân truï vaøo saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc; cuõng khoâng neân truï vaøo nhaõn, nhó, tyû, thieät, thaân, yù; khoâng neân truï vaøo saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp; khoâng neân truï vaøo saùu thöùc; khoâng neân truï vaøo saùu xuùc; khoâng neân truï vaøo saùu thoï; khoâng neân truï vaøo ñòa, thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc; khoâng neân truï vaøo möôøi hai nhaân duyeân. Vì sao? Vì saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc ñeàu laø khoâng.

Baïch Theá Toân! Neáu naêm aám laø khoâng thì khoâng phaûi naêm aám, neáu naêm aám khoâng rôøi khoâng, khoâng cuõng khoâng lìa naêm aám thì khoâng chính laø naêm aám, naêm aám chính laø khoâng.

Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng neân truï vaøo naêm aám, cho ñeán truï vaøo möôøi hai nhaân duyeân. Vì sao? Vì khoâng cuûa möôøi hai nhaân duyeân, möôøi hai nhaân duyeân chính laø khoâng, khoâng chính laø möôøi hai nhaân duyeân.

Baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, khoâng neân truï vaøo ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa Phaät. Möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa Phaät cuõng khoâng lìa khoâng, khoâng laø möôøi taùm phaùp, möôøi taùm phaùp töùc laø khoâng, cho neân khoâng truï vaøo nôi ñoù.

Baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng neân truï vaøo saùu phaùp Ba-la-maät. Vì sao? Vì saùu phaùp Ba-la-maät laø Khoâng, neáu truï vaøo thì khoâng phaûi saùu phaùp Ba-la-maät. Saùu phaùp Ba-la-maät khoâng rôøi khoâng, khoâng cuõng khoâng rôøi saùu phaùp Ba-la-maät. Boà-taùt khoâng neân truï vaøo saùu phaùp Ba-la-maät.

Baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng truï vaøo teân goïi vaø soá, khoâng truï vaøo teân goïi soá nhieàu hay soá ít. Vì sao? Vì teân goïi vaø soá ñeàu laø khoâng.

Baïch Theá Toân! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng neân truï vaøo thaàn thoâng.

Vì sao? Vì thaàn thoâng chính laø khoâng, khoâng chính laø thaàn thoâng.

Baïch Theá Toân! Boà-taùt haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, ñoái vôùi voâ thöôøng cuûa saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc khoâng neân truï vaøo ñoù. Vì voâ thöôøng laø khoâng. Giaû nhö noùi voâ thöôøng khoâng phaûi laø khoâng thì Khoâng khoâng phaûi voâ thöôøng. Khoâng cuõng khoâng rôøi voâ thöôøng, voâ thöôøng chính laø khoâng, khoâng chính laø voâ thöôøng, Boà-taùt khoâng neân truï vaøo ñoù. Boà- taùt khoâng neân truï vaøo khoå cuûa naêm aám, voâ ngaõ cuûa naêm aám, khoâng neân truï vaøo khoâng cuûa naêm aám, khoâng neân truï vaøo tòch tónh cuûa naêm aám.

Baïch Theá Toân! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng truï vaøo trong nhö nhö, vaøo phaùp, phaùp taùnh, khoâng truï vaøo chaân teá.

Baïch Theá Toân! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng truï vaøo caùc phaùp Tam- muoäi, caùc phaùp Ñaø-la-ni.

Baïch Theá Toân! Boà-taùt khoâng coù phöông tieän quyeàn xaûo neân taïo ra töôûng veà ngaõ roài chaáp vaøo naêm aám. Tuy coù theo naêm aám ñeå nhaän laáy Baùt-nhaõ ba-la-maät nhöng khoâng thuaän Baùt-nhaõ ba-la-maät, khoâng ñaày ñuû Baùt-nhaõ ba-la-maät, khoâng coù naêng löïc phaùt sinh trí Nhaát thieát.

Baïch Theá Toân! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät chaáp tröôùc vaøo töôùng veà ngaõ, truï vaøo caùc phaùp Ñaø-la-ni, Tam-muoäi, duøng töôûng maø phaân bieät mong caàu caùc moân Tam-muoäi Ñaø-la-ni. Tuy coù thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät, nhöng khoâng töông öng, khoâng tuøy thuaän Baùt-nhaõ ba-la-maät, khoâng ñöôïc ñaày ñuû Baùt-nhaõ ba-la-maät, khoâng coù naêng löïc phaùt sinh trí Nhaát thieát. Vì sao? Vì khoâng chaáp thuû vaøo saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc; khoâng chaáp thuû naêm aám chính laø khoâng phaûi naêm aám. Taïi vì sao? Vì taùnh cuûa noù voán laø khoâng; ñoái vôùi caùc phaùp Ñaø-la-ni, caùc phaùp Tam-muoäi cuõng khoâng chaáp thuû thì khoâng phaûi Ñaø-la-ni Tam-muoäi, vì taùnh naøy voán khoâng; cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät cuõng khoâng chaáp thuû, vì baûn taùnh voán laø khoâng.

Ñaïi Boà-taùt haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät neân quaùn caùc phaùp laø taùnh khoâng, tuy quaùn caùc phaùp nhöng khoâng chaáp tröôùc. Ñoù goïi laø Tam-muoäi Khoâng söï chaáp thuû cuûa Ñaïi Boà-taùt, coù coâng duïng tích tuï coâng naêng to lôùn vi dieäu maø caùc A-la-haùn, Bích-chi-phaät khoâng theå saùnh baèng; khoâng chaáp thuû vaøo trí Nhaát thieát, cho ñeán noäi ngoaïi khoâng, höõu voâ khoâng cuõng khoâng chaáp thuû. Taïi vì sao? Vì khoâng theo töôùng ñeå haønh. Vì sao? Vì haønh theo töôùng laø caáu. Nhöõng gì laø töôùng? Töôùng naêm aám, töôùng Tam-muoäi ñeàu laø töôùng caáu, neân söï taïo taùc laø thuû, söï taïo taùc laø nieäm. Neáu khoâng nhö vaäy thì ngoaïi ñaïo Tieân ni hoaøn toaøn khoâng tin vaøo trí Nhaát thieát trí. Hoï tin vaøo nhöõng gì? Tin vaøo Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng chaáp töôùng, tin vaøo giaûi thoaùt, tu taäp quaùn saùt choã töông öng cuûa noù, khoâng chaáp töôùng cuõng khoâng chaáp voâ töôùng. Laøm nhö vaäy maø khoâng chaáp thuû töôùng, thì ngoaïi ñaïo Tieân ni lieàn ñöôïc tín giaûi chaéc chaén, lieàn ñaït ñöôïc Tueä khoâng taùnh, khoâng coøn chaáp thuû thoï, töôûng, haønh, thöùc. Vì sao? Vì thaáy hieåu caùc phaùp laø töôùng khoâng. Vì khoâng leä thuoäc vaøo beân trong vaø beân ngoaøi maø thaáy tueä, khoâng lìa caùc söï vieäc beân trong vaø beân ngoaøi maø thaáy tueä. Vì sao? Vì khoâng thaáy caùc phaùp coù söï hieåu bieát, khoâng leä thuoäc vaøo beân trong naêm aám maø thaáy tueä; khoâng leä thuoäc vaøo beân ngoaøi naêm aám maø thaáy tueä; khoâng lìa naêm aám maø thaáy tueä. Do nhaân duyeân naøy maø ngoaïi ñaïo ñöôïc hieåu, ñöôïc hieåu roài lieàn phaùt loøng tin vaøo trí Nhaát thieát.

Nghóa laø do tin caùc phaùp nhö treân maø chöùng ñaéc nhöng khoâng coù thaáy caùc phaùp.

Tieân ni ñöôïc giaûi thoaùt, nhö vaäy ñoái vôùi caùc phaùp khoâng coù thoï, khoâng coù töôûng, khoâng coù nieäm. Phaùp naøy khoâng coù ngöôøi ñöôïc, khoâng coù ngöôøi thoï nhaän, khoâng coù ngöôøi giaûi thoaùt. Phaùp naøy chaúng thoï cuõng chaúng giöõ gìn, khoâng coù choã ñaït ñöôïc, khoâng coù nieäm, taát caû ñeàu khoâng nieäm vaäy.

Baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt laøm theá naøo ñeå thoâng ñaït Baùt-nhaõ ba-la-maät vaø qua laïi hai bôø deã daøng? Do khoâng chaáp thuû ñoái vôùi caùc phaùp neân khoâng chaáp thuû saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc. Do khoâng chaáp thuû caùc phaùp, neân khoâng chaáp thuû Tam-muoäi Ñaø-la- ni. Do khoâng chaáp thuû caùc phaùp cho neân khoâng chaáp thuû vaøo ñaày ñuû ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, möôøi Löïc cuûa Phaät, möôøi taùm phaùp Baát coäng, cho ñeán Trung ñaïo Nieát-baøn. Vì sao? Vì ba möôi baûy phaåm chaúng phaûi laø ba möôi baûy phaåm, cho ñeán möôøi taùm phaùp chaúng phaûi laø möôøi taùm phaùp. Ñoù laø phaùp chaúng phaûi laø phaùp cuõng chaúng phaûi phi phaùp. Ñoù laø Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng chaáp thuû naêm aám.

Baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät neân quaùn nhö vaày: “Noùi theá naøo laø ñuùng Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy? Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy laø gì? Ai coù Baùt-nhaõ ba- la-maät?” Boà-taùt haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät neân coù yù nghó: “Lôøi noùi khoâng theå naém baét ñöôïc, phaùp khoâng theå thaáy, phaùp khoâng phaûi laø Baùt-nhaõ ba-la-maät.”

Ngay khi aáy, Xaù-lôïi-phaát hoûi Toân giaû Tu-boà-ñeà:

–Thöa Hieàn giaû! Nhöõng phaùp naøo laø khoâng theå naém baét ñöôïc, cuõng khoâng theå

thaáy?

Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng theå naém baét ñöôïc cuõng khoâng theå thaáy. Thieàn ñònh,

Tinh taán, Nhaãn nhuïc, Trì giôùi, Boá thí ba-la-maät khoâng theå naém baét ñöôïc cuõng khoâng theå thaáy. Ngoaïi khoâng, noäi khoâng vaø höõu voâ khoâng, naêm aám khoâng theå naém baét thaáy ñöôïc; ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, möôøi taùm phaùp, thaàn thoâng cuõng khoâng coù cuõng khoâng thaáy ñöôïc; phaùp taùnh, phaùp truï, chaân teá, trí Nhaát thieát cuûa Phaät cuõng khoâng coù, khoâng thaáy ñöôïc; noäi ngoaïi khoâng, höõu voâ khoâng ñeàu laø khoâng vaäy.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt haønh Ba-la-maät, neáu quaùn nhö vaäy, suy nghó nhö vaäy thì yù khoâng meät moûi, khoâng nhaøm chaùn, khoâng lo, khoâng sôï. Neân bieát, ñaây laø Boà-taùt khoâng rôøi Trí tueä ba-la-maät.

Xaù-lôïi-phaát hoûi Toân giaû Tu-boà-ñeà:

–Taïi sao bieát Boà-taùt khoâng rôøi Trí tueä ba-la-maät? Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Nhö töôùng maïo cuûa saéc laø lìa saéc; nhö töôùng maïo cuûa thoï, töôûng, haønh, thöùc laø lìa thoï, töôûng, haønh, thöùc; nhö töôùng maïo Boá thí ba-la-maät thì lìa Boá thí ba-la-maät, cho ñeán töôùng maïo Baùt-nhaõ ba-la-maät cuõng lìa Baùt-nhaõ ba-la-maät; möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa Phaät cho ñeán chaân teá cuõng ñeàu nhö vaäy.

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Töôùng maïo naêm aám laø nhöõng gì? Töôùng maïo saùu phaùp Ba-la-maät, möôøi taùm phaùp Baát coäng laø nhöõng loaïi naøo? Töôùng maïo phaùp taùnh vaø chaân teá laø nhöõng gì?

Tu-boà-ñeà noùi:

–Naêm aám khoâng thaät coù töôùng maïo, saùu phaùp Ba-la-maät, möôøi taùm phaùp Baát coäng, chaân teá cuõng khoâng thaät coù töôùng maïo, noù khoâng thuoäc vaøo loaïi naøo.

Xaù-lôïi-phaát! Do vaäy neân bieát, töôùng maïo naêm aám thì lìa naêm aám, nhö töôùng maïo saùu phaùp Ba-la-maät thì lìa saùu phaùp Ba-la-maät, cho ñeán chaân teá cuõng nhö vaäy. Naêm aám lìa töôùng naêm aám, cho ñeán chaân teá cuõng lìa töôùng cuûa noù, töôùng cuõng lìa chaân teá cuûa noù.

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Ñaïi Boà-taùt nöông vaøo choã naøy maø sinh trí Nhaát thieát phaûi khoâng? Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Caâu hoûi cuûa oâng khoâng coù gì laï. Vì sao? Vì caùc phaùp khoâng choã xuaát cuõng khoâng choã sinh.

Xaù-lôïi-phaát laïi hoûi:

–Taïi sao caùc phaùp khoâng coù choã sinh khoâng coù choã xuaát? Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Naêm aám laø khoâng cho neân khoâng thaáy noù xuaát cuõng khoâng thaáy noù sinh. Baùt-nhaõ ba-la-maät, möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa Phaät, chaân teá cuõng khoâng thaáy noù xuaát cuõng khoâng thaáy noù sinh. Ñaïi Boà-taùt hoïc vaø thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö vaäy thì daàn daàn ñaït ñöôïc trí Nhaát thieát, gaàn ñöôïc trí Nhaát thieát thì ñaït ñöôïc thaân yù ñeàu thanh tònh; thaân yù

thanh tònh roài thì khoâng coøn daâm, noä, si; taâm yù hung baïo, yù tham khoâng coøn sinh nöõa, yù khoâng coøn saùu möôi hai taø kieán, khoâng coøn sinh trong thai meï, thöôøng ñöôïc hoùa sinh, töø coõi Phaät naøy ñeán coõi Phaät kia giaùo hoùa chuùng sinh laøm thanh tònh coõi Phaät, ñeán luùc thaønh baäc Chaùnh ñaúng giaùc cuõng khoâng rôøi chö Phaät, Theá Toân.

Xaù-lôïi-phaát! Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät neân hoïc vaø thöïc haønh nhö

vaäy.

